

I Concurs Internacional de llibre d'Artista
en homenatge a Joan Brossa

Octubre de 2016

Edita: Fundació Joan Brossa

© dels textos i de les imatges

Coordina: Eva Figueras Ferrer

Fotos: Josep Font Sentias

Disseny: Antoni P. Vidal

Revisió i correcció: Mar Redondo Arolas i Héctor Mellinas Andreu

Organitza:



El grup de recerca Poció.

Poesia i Educació, en el marc del projecte reconegut “La poesia experimental catalana (1959-2004): característiques, relacions internacionals i genèriques, recepció entre els més joves”. <http://www.pocio.cat/>

Col·laboren:



Fundació Joan Brossa



MACBA Museu d'Art Contemporani de Barcelona



Gobierno de España



Universitat de Barcelona



Centre d'Arts Santa Mònica

I Concurs Internacional de llibre d'Artista en homenatge a Joan Brossa

Exposició de l'obra a l'Espai Residència d'Arts Santa Mònica
del 27 al 30 d'octubre de 2016

Inauguració de l'exposició, dimecres 26 d'octubre a les 19:30 h





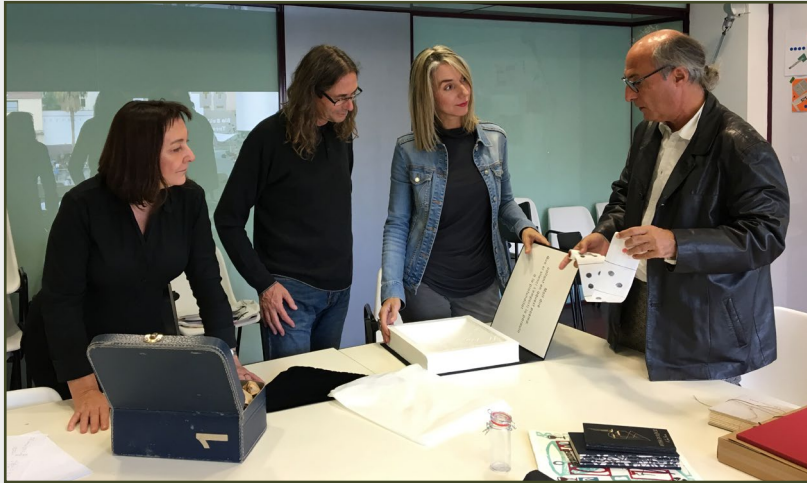
Presentació

Joan Brossa (1919-1998) va iniciar la seva carrera en els anys quaranta de la mà de grans noms. Pintors com Joan Miró, poetes com J. V. Foix, arquitectes com Josep Lluís Sert, ceramistes com Llorens Artigas i homes als que avui anomenaríem dinamitzadors culturals com Joan Prats, li van obrir les portes a les avantguardes històriques que a Catalunya havien quallat durant els anys trenta. El poeta tenia consciència de formar part de l'herència d'un grup divers de creadors en què les diferents disciplines s'havien relacionat i unit per construir un art de veritable avantguarda.

Les seves abundants relacions amb artistes de totes les generacions el van portar a col·laborar-hi, a més de realitzar ell mateix, en solitari, el que anomenaríem "llibres d'artista". La nòmina de col·laboradors amb els quals Brossa realitzà obres conjuntes és amplíssima i no només se cenyeix als llibres de bibliòfil (més de cinquanta) sinó que abasta altres branques de la creació amb les quals el poeta guardava moltes afinitats, com ara la música i el cinema. Aquestes obres ens mostren la seducció que el poeta català va tenir per la barreja de totes les arts i per un diàleg conjunt entre diferents camps disciplinaris. Les barreres i les fronteres, les havien posat els crítics. Però, segons el poeta, l'obligació del creador és seguir els impulsos del seu temps i trencar-los per construir nous llenguatges.

En general, cada nou llibre de bibliòfil de Brossa era una aventura diferent. El que en els seus llibres individuals no podia aconseguir per limitacions òbvies de les disciplines que coneixia, li era possible en aquests viatges col·lectius. En certa manera, es tractava de crear un "art total", en el qual confluïssin les diferents branques de l'art.

Una crida internacional a la creació de llibres d'artista en homenatge a Brossa era un repte a la creativitat. La resposta aconseguida i la qualitat de les obres presentades demostren que Brossa no només és avui dia un referent per a les noves generacions sinó que la seva obra és font constant d'inspiració i d'actualitat punyent per donar respostes a una societat que qüestiona constantment models i formes. La poesia "total" de Brossa segueix, doncs, obrint moltes finestres i no per casualitat.



Comunicat de la resolució de la Comissió avaluadora del I Concurs Internacional de Llibre d'Artista en homenatge a Joan Brossa, reunit el dimecres 19 d'octubre de 2016 a la seu de la Fundació Joan Brossa.

La Comissió avaluadora, composta per
Vicenç Altaió, Àngels Arroyo, Judith Barnés, Bibiana Crespo i Antoni P. Vidal, ha decidit premiar:

Primer premi: Carles Mamano i Bauçà (Barcelona, Espanya).

Segon Premi: Ferran Cerdans Serra (Santpedor, Barcelona, Espanya)

Tercer premi: Vall Palou (Lleida, Espanya)

Accèssit: Alexandra Garcia Pascual i Victoria Benitez Blanco (Castellbisbal, Espanya)

Els artistes finalistes seleccionats han estat:

Marta Aguilar Moreno (Gran Canaria, resident a Madrid)

Rosa Eva Campo Bolado (Barcelona, Espanya)

Encarnación Cepedal Velado (Gordoncillo, León, Espanya)

Lola Fernández Corral (Neix a Madrid, resideix a Mallorca)

Roberto Gianinetti (Vercelli, Itàlia)

Salvador Martínez Muñoz (Sóller, Illes Balears, Espanya)

Rebeca Pardo Sanz (Barcelona, Espanya)

Maria Pujol Martin (Barcelona, Espanya)

Fèlix Sampietro Angas (Terrassa, Espanya)

Participants:

Misericòrdia Anglès Cervelló (Barcelona, Espanya)
Andreina Argiolas (Cagliari, Itàlia)
Jorge Ariel Martí (Buenos Aires, Argentina)
Marta Ballvé Moreno (Sant Cugat del Vallès, Barcelona, Espanya)
Manuela Candini (Castel San Pietro Terme, Bologna, Itàlia)
Angela Caporaso (Caserta, Itàlia)
Carme Coldecarrera Ortiz (Sant Feliu de Guíxols, Girona)
Liborio Curione (Alimena, Palermo. Resideix a Catània, Itàlia)
Carmina Dovale Carrión (San Sebastián, Guipuzkoa, Espanya)
Jeanete Ecker Kohler (Porto Alegre, RS, Brasil)
Gemma Garcia Vilardell (Sant Fost de Campsentelles, Barcelona, Espanya)
Grup Gralha Azul (Coordinadora Maria Caruso, Porto Alegre, RS, Brasil)
Amelia Herrero (Buenos Aires, Argentina)
IBIRICO (Calalberche, Toledo, Espanya)
Beltran Laguna (Sevilla, Espanya)
Neiva M. Leite (Porto Alegre, RS, Brasil)
Francisco Lorente i Jorquera (Sóller, Mallorca, Espanya)
Marcela Makrucz (Caba, Buenos Aires, Argentina)
Antonio J. Monterroso Madueño (Peñarroya-Pueblonuevo, Córdoba, Espanya)
Negreira Patricia Ines (Buenos Aires, Argentina)
Hilda Paz (Buenos Aires, Argentina)
Francesca Poza Cruz (Barcelona, Espanya)
Sergi Quiñonero Ortuño (Barcelona, Espanya)
Franquilandia Raft (Resident a Vila Velha, ES, Brasil)
Montse Ribera Turró (Balsareny, Barcelona, Espanya)
Pilar Rosado Rodrigo (Sant Boi de Llobregat, Barcelona, Espanya)
Julia Sánchez Monteis (Barcelona, Espanya)
Marcos Timoteo Peñalva (Buenos Aires, Argentina)

Tots els llibres d'artista presentats al concurs s'exposaran a l'Espai Residència d'Arts Santa Mònica els dies 27, 28 i 29 d'octubre, d'11 a 21h i el 30 d'octubre, d'11 a 17h. La inauguració de l'exposició tindrà lloc dimecres 26 d'octubre a les 19.30h i l'entrega de premis es realitzarà el 28 d'octubre a les 18h. a l'Auditori del MACBA.



1 Primer premi

Carles Mamano i Bauçà

(Barcelona, Espanya)

***Breu tractat sobre
la impermanència de l'existència***
Tècnica mixta.

PU, 2016.
15 x 35 cm

mamano@coac.net



Descripció:

És un llibre d'artista que inclou un pexpema (SER-RES).

Els pexpemes són poemes de poques lletres. Per a la seva comprensió resulta interessant consultar el Diccionari de les Lletres (no publicat).

A la tardor de 2016 s'ha iniciat una fase de materialització dels pexpemes que tracten de la impermanència de l'ésser.

La formalització aprofundeix en la idea del llibre d'artista-text-esculptura que adquireix el seu sentit amb la mà que la mou*. Es tracta del volum 1 d'una trilogia.



* "Si saps que aquí hi ha una mà, llavors et concedirem tota la resta". *De la certesa*, Ludwig Wittgenstein.

2 Segon premi

Ferran Cerdans Serra

(Santpedor, Barcelona, Espanya)

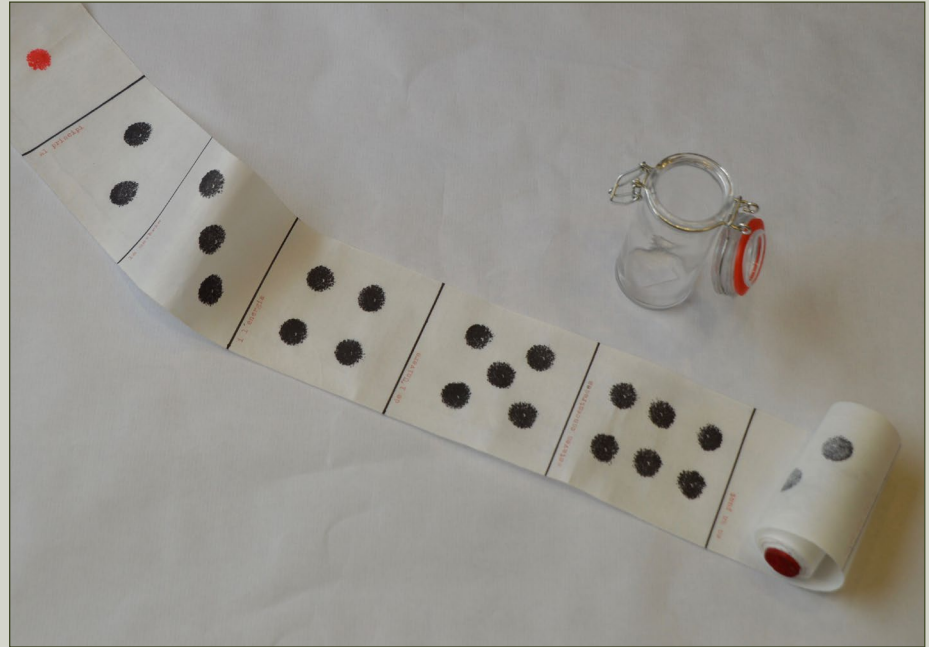
Llibre dau

Llibre en forma de dau desplegat imprès amb tps de suro, escrit a màquina i encolat a fusta.

PU, 2016.

Cilindre 9 x 3 cm. Envàs 11 x 4 cm.

fcs@llibres-artesans.com



Descripció:

Un dau que ha passat, com per les mans d'un mag, de tres a dues dimensions, de tenir volum a un pla, i segueix essent funcional. Penso que a Brossa li hagués agradat (si és que no hi va pensar alguna vegada). Si es vol abandonar a la sort es pot tirar en una taula llarga o bé a terra i l'últim número que es veu sencer entre les dues ratlles negres és el resultat de la tirada. Aquesta tirada desplega tres poemes de Brossa, esfilagarsats entre els números i que donen sentit al llibre, és a dir, li donen una altra dimensió, que podria ser la tercera, però no. Una altra tercera...



3 Tercer premi

Vall Palou

(Lleida, Espanya)

La maleta nº 1

Estampat digital i plantilla.

PU, 2016.

30 x 20 x 10 cm.

tv@vallpalou.com



Descripció:

Maleta que en Brossa va dur, un dia, al Taller Vallirana.



4 Accèssit

**Alexandra Garcia Pascual
i Victoria Benítez Blanco**
(Castellbisbal, Espanya)

2 poemes i 22 cançons de revolta
Esprai sobre paper.

PU, 2016.
35 x 30 cm.

alextarmix@hotmail.com
vickybenitez@hotmail.com



Descripció:

L'obra és una bandera creada a partir de partitures de cançons de la revolució, com ara la Internacional, la Marsellesa..., i plegada per acabar essent un llibre. A la primera i última pàgina hi apareixen els poemes *Elegia* i *Final* de Joan Brossa. En cobrir-los de negre fa que s'analitzi la imatge amb més intensitat. No es pretén ocultar les cançons sinó rescatar-les, salvar-les de la seva desaparició. Això significa salvar-les de la destrucció i la ignorància i se'n fa bandera, se'n fa un llibre. Sembla que es decreti la mort de les cançons però en realitat se les rescata del seu inevitable destí, la desaparició.



5 Finalista

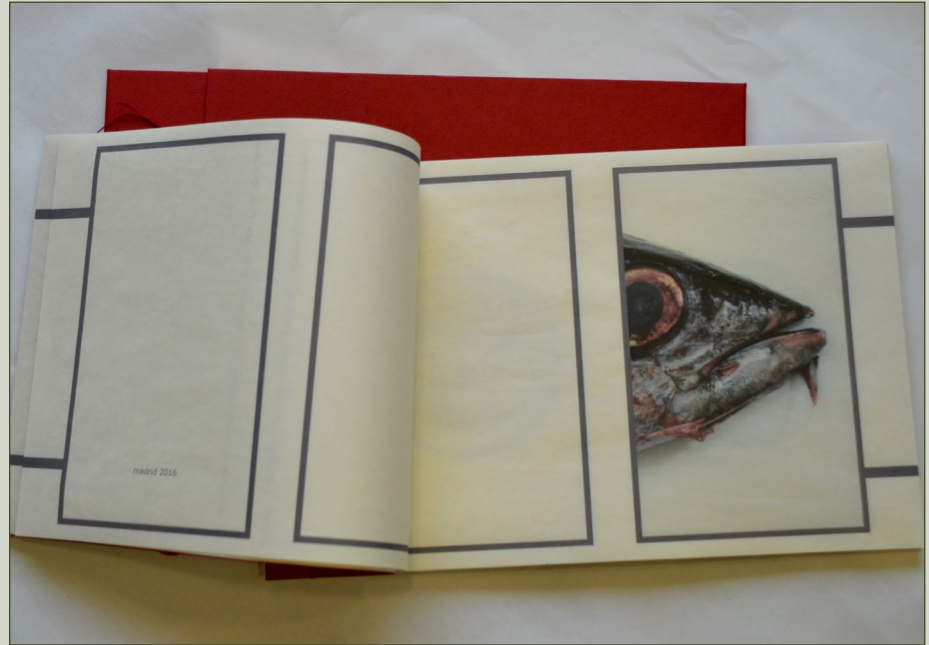
Marta Aguilar Moreno

(Gran Canaria, resident a Madrid)

#envasa[dos]. *La son del peix*
Impressió digital.

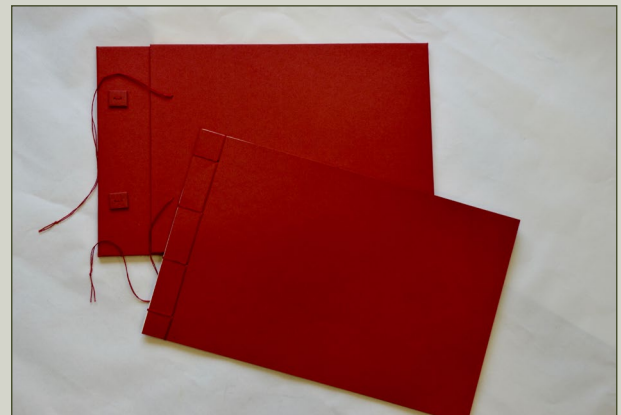
Edició de cinc exemplars, 2016.
31 x 21 cm.

martaaguilarmoreno@gmail.com



Descripció:

El llibre, inspirat en el poema *La son del peix*, del recull *Poemes Civils* de Joan Brossa, consta de cinc exemplars impresos en paper d'arròs, cosit a l'estil fukuro-toji i enquadernat amb paper Shin Inbe, en estoig japonès de 33 x 22 cm.



6 Finalista

Rosa Eva Campo Bolado
(Barcelona, Espanya)

Conjunt de signes per desxifrar
Peça única formada de vint-i-un fulls mecanografiats, estampats amb monotípia, plegats i cosits a màquina en forma d'acordió.

Any 2016.
19 x 19 cm.

rosaevac@yahoo.es



Descripció:

L'obra recull vint poemes de Joan Brossa mecanografiats a mà. Les imatges associades a cada poema, realitzades amb la tècnica de la monotípia, pretenen evocar l'atmosfera o l'estat anímic descrit al poema i no reproduir el significat del text de manera literal. Per aquest motiu, s'han emprat marques, empremtes i textures que sumessin significat i alhora fossin també, tal com Joan Brossa entenia els seus poemes, *signes per desxifrar*.



7 Finalista

Encarnación Cepedal Velado

(Gordoncillo, León, Espanya)

Silenci

Gofrat.

PA, 2016.

33 x 33 x 6 cm.

encarna.cepedal@gmail.com



Descripció:

L'obra enllaça amb el poema incorporat al llibre. Expressa l'actitud i l'atmosfera del silenci en el procés de creació, quan les paraules es resisteixen a aparèixer i se'n van al fons.



8 Finalista

Lola Fernández Corral
(Madrid, resident a Mallorca)

Aporía en silencio
Edición a Joan Brossa

Xilografia sobre paper Hahnemühle,
tapes de fusta tallada i pintada.

PU, 2016.

17 x 12 x 1,5 cm.

lola_fdezcorral@hotmail.com



Descripció:

Llibre que culmina un projecte d'investigació entre la gràfica i la performance. Es tracta de nou xilografies que giren a l'entorn de l'espai i del temps. Es deixa enrere la paraula poètica per apropar-se a l'acte o gest poètic.

Obra dedicada a Joan Brossa perquè la seva poesia escènica és un dels motors de la investigació de l'autora.



9 Finalista

Roberto Gianinetti

(Vercelli, Itàlia)

Petit déjeuner sur l'herbe

amb Joan Brossa.

Xilografia.

Edició de dotze exemplars, 2016.

28 x 31,5 cm.

robertogianinetti@gmail.com



Descripció:

Obra inspirada en el concepte de transformisme, investigat diverses vegades pel poeta català. Alguns dels temes abordats (cartes, daus, laberints, A...) es van unir en un *Menú Brossià*. El llibre d'artista s'ha convertit en una àrea de pícnic: Joan Brossa interactua amb l'autor i les matrius. *Petit déjeuner sur l'herbe* va esdevenir "Herba sobre petit...". Un treball de vídeo ho complementa: el pícnic es duu a terme al supermercat d'un centre comercial.



10 Finalista

Salvador Martínez Muñoz
(Sóller, Illes Balears, Espanya)

Tinc Brossa a l'ull...
Tècnica mixta.

PU, 2016.
35 x 27 cm.

salvador@sagratscors.net



Descripció:

Una obra no es descriu mai... *s'escriu*-VIU.

Vet aquí el meu humil homenatge. Un lliure/llibre de llibres que et posen **brossa a l'ull**. En Joan* mai no va ser un poeta... sempre va ser una mena de “**brossa**” de poemes per adobar noves veus o **VEUS** que veus –de veure-... ara, ja podeu “**bro/essolar**” el llibre.

* Farà, si fa no fa, una quinzena d'anys que vaig atalaiar i entrar, amb peu fiter, a unes terres farcides de brossa de paraules/imatges i encisadores sensacions. Per a mi era una terra per fer i fètil en nous discursos. Era un lloc ple de llavors morfològiques i de pol·len en vol que enlairaven nous accents de vocables que s'abocaven a novells sementers semàntics. Era una terra per caminar, ben artigada i eixarmada... Era un indret per llegir, per elegir i eixir vers un nou VERS. Aquest món tenia un nom: Joan Brossa...



11 Finalista

Rebeca Pardo Sanz

(Barcelona, Espanya)

Kit Barcelona.

Derivas brossianas prêt-à-porter

Mixta (papiroflèxia, enquadernació i fotografia).

Edició 1/2, 2016.

24,5 x 19 x 8,5 cm.

rebecapardo@gmail.com



Descripció:

Kit lúdic amb una proposta de deriva (en la tradició Internacional Situacionista) pels poemes visuals / corporis de Brossa a Barcelona.

Les fotografies múltiples o polièdriques mostren que no només hi ha una lectura personal de les obres sinó que els poemes dialoguen també amb els seus visitants i amb la ciutat. S'inclou un mapa d'elaboració de l'autora.

En l'enquadernació es fa servir la papiroflèxia pel caràcter lúdic i alternatiu de Brossa i les fulles en acordió emfasitzen la sensació de recorregut visual. L'estoig reciclat és un gest de complicitat al poeta.



12 Finalista

Maria Pujol Martin

(Barcelona, Espanya)

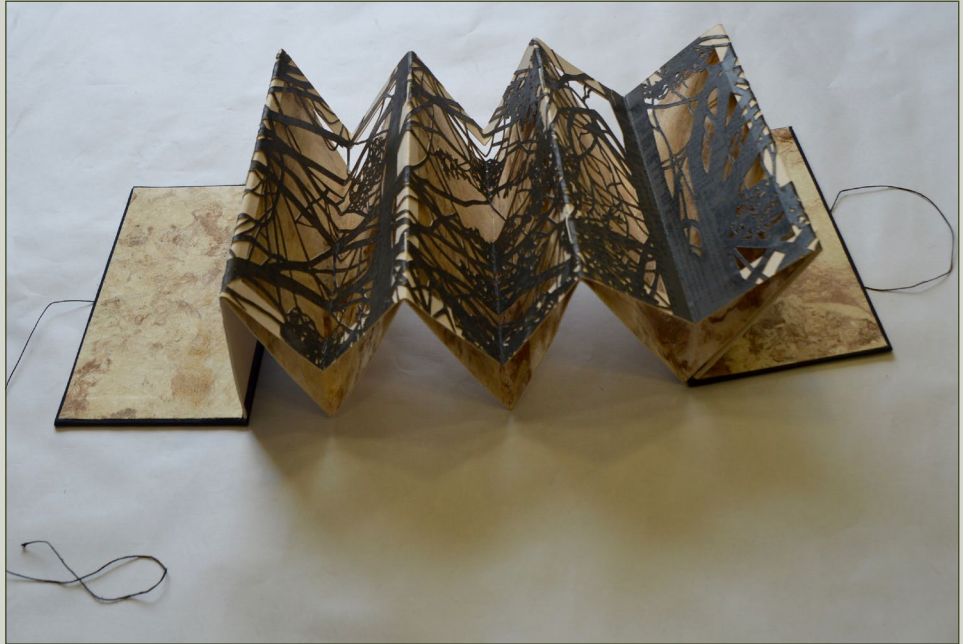
Bosc de versos

Serigrafia, transferència d'imatge, retallat manual de l'estampa i enquadernació artesanal del llibre.

PU, 2016.

20 x 2,5 x 2,5 cm. Obert 20 x 26 x 26 cm.

maria@mariapujol.es



Descripció:

Bosc de versos consisteix en un llibre d'artista en format de doble acordió. En un primer pla trobem la serigrafia d'una imatge d'un bosc. Hi podem observar l'interior d'un tronc i les branques d'un arbre on hi ha impresos versos de diferents poemes de Joan Brossa. La serigrafia està retallada a mà amb bisturí i projecta la seva ombra al fons del segon acordió que conforma el llibre.

Maria Pujol és autora de llibres d'artista en tres dimensions que recreen ambients de boscos, llums i ombres, diorames oberts com finestres cap a altres llocs, temps i espais. Un homenatge entre les tècniques ancestrals del gravat tradicional i el retallat del paper, així com una enquadernació artesanal i cuidada al detall.



13 Finalista

Fèlix Sampietro Angas

(Terrassa, Espanya)

Les teves mans

Impressió sobre paper i tarlatana de cotó.

PU, 2016.

17 x 13 x 3 cm.

samestudio2@gmail.com



Descripció:

A partir del poema *Les teves mans* de Joan Brossa. El llibre es desplega en catorze pàgines. En cadascuna s'hi troba un vers del poema formant diferents i suggeridores musicalitats. Els versos destaquen per sobre el poema, que es repeteix constantment.



14

Misericòrdia Anglès Cervelló

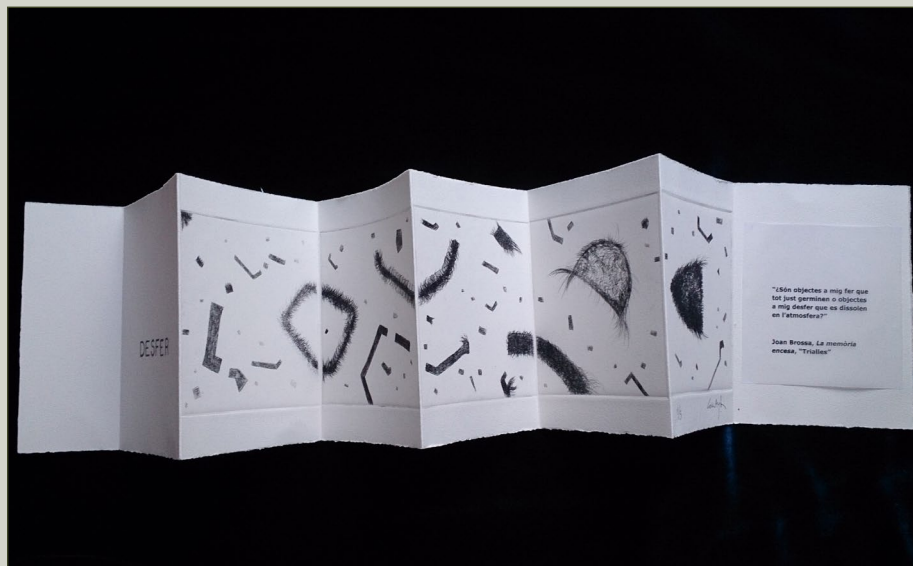
(Barcelona, Espanya)

(Des)Fer

Punta seca.

Edició de cinc exemplars, 2016.
12 x 16 cm.

angles@ub.edu



Descripció:

El concepte central es troba en la noció de fer en contraposició a desfer, extreta del text en què Brossa es pregunta si un objecte està en el punt d'acabar de fer-se o a punt de desfer-se. No poder distingir entre dos significats oposats ens faria accedir a un nivell superior de sentit, com el que la poesia i l'art poden transmetre.

Pensem que la noció d'objecte s'ha d'entendre en el sentit que té a l'obra de Brossa, on els límits entre text i objecte material es dissolen. En cinc estampes en punta seca s'estableix una petita narració d'objectes que suggereixen un estat bé de gestació, bé de desaparició propera.



15

Andreina Argiolas

(Cagliari, Itàlia)

Carnaval

Cartró i papers de colors.

PU, 2016.

21 x 14 cm.

andreian.argiolas@tiscali.it



Descripció:

Es tracta d'un homenatge al poeta Joan Brossa inspirat en el poema *Carnaval*. S'hi ha volgut representar els colors i l'alegria del carnaval.



16

Jorge Ariel Martí
(Buenos Aires, Argentina)

Como El saltamartí
Fotografia.

Edició de dos exemplars, 2016.
20 x 15 cm.

jorgeamarti@gmail.com



Descripció:

Aquest llibre pretén ser un homenatge als poemes *El saltamartí* i *El mirall* de l'artista català Joan Brossa.

L'obra suggereix al lector transitar cada fotografia trobant el fil conductor de la història i la seva vinculació amb la de Brossa. Els petits elements relaten les vivències d'un personatge transparent que busca el seu lloc, transita la caiguda i torna a empènyer el món. Com el saltamartí.



17

Marta Ballvé Moreno

(Sant Cugat del Vallès, Bcn, Espanya)

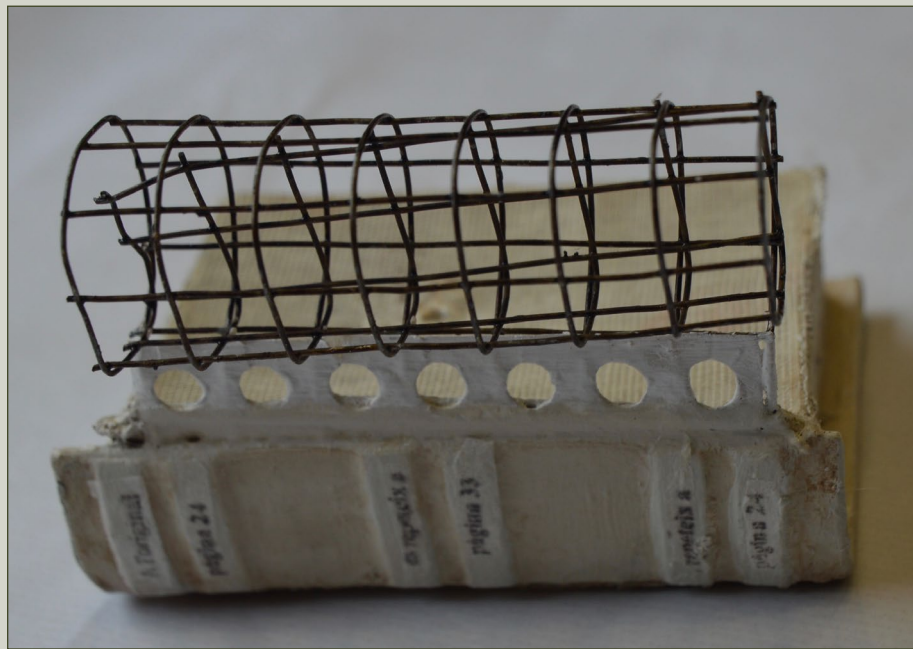
Recerca de l'original

Tècnica mixta.

PU, 2016.

11,5 x 10 x 10 cm.

marta.ballve@hotmail.com



Descripció:

Un llibre amb les seves lletres amagades perquè no sempre es veu tot a primer cop d'ull. Hem de continuar mirant per trobar l'original. Del llibre de poemes *La clau a la boca* (1996).



Manuela Candini

(Castel San Pietro Terme, Bologna, Itàlia)

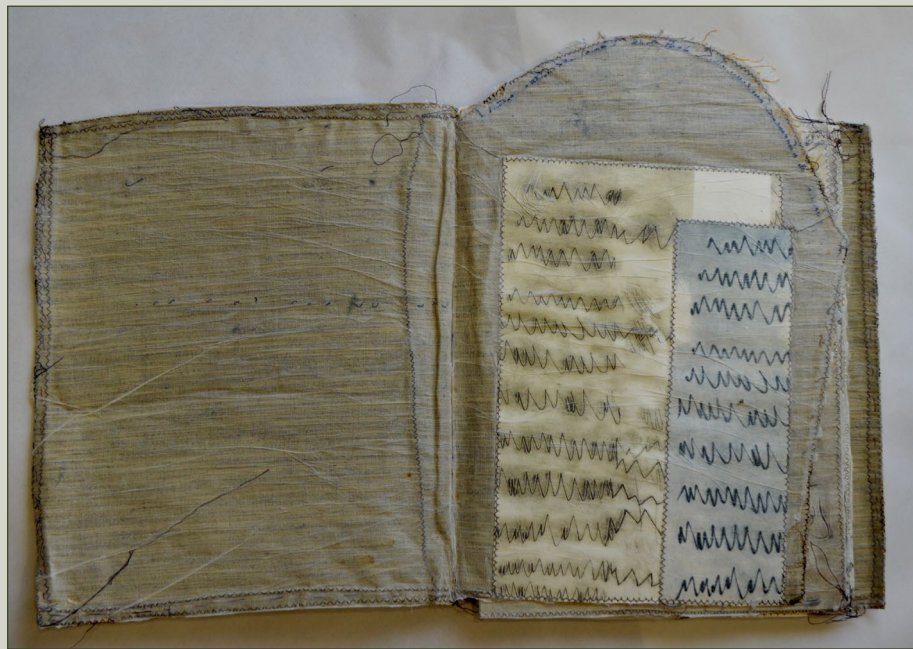
Le parole illeggibili

Gravats en planxa d'alumini impresos sobre paper Fabriano Rosaspina, collages i teixits. Coberta: Entretela d'una jaqueta vella d'home.

PU, 2016.

30 x 35 x 4 cm.

alchemiapress@tiscali.it

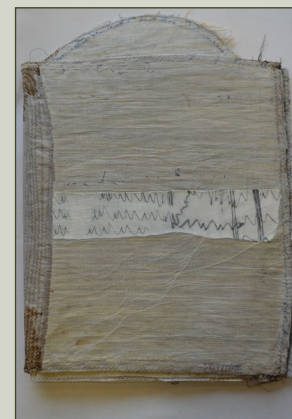


Descripció:

Dels llibres d'artista prefereixo la força física dels materials, les tècniques de superposició i la impressió calcogràfica. Tanmateix, però, lluny de qualsevol suggeriment de la narració literària, no escric mai les paraules, l'alfabet. Els meus llibres es llegeixen amb un codi visual, emocional, incompatible amb l'escriptura: els llibres es poden llegir? Llibres talment criptogràfics?

La coberta està feta d'entretela d'una jaqueta vella d'home. He construït quatre pàgines dobles estampades amb calcografies i algunes amb addició d'insercions. Totes les pàgines, embolicades i encolades amb paper de seda per preservar-les simbòlicament de la pols i dels records. Les pàgines no es cusen juntes sinó que es presenten lliures i es segellen alhora. El codi alfabètic utilitzat és misteriós, secret, confidencial i imaginant.

Aquest llibre dedicat a Joan Brossa neix a partir del poema *El temps*, especialment del vers "Les paraules son aquí, tant si les llegiu com si no".



19

Angela Caporaso

(Caserta, Itàlia)

Colori a colore

Tècnica mixta.

PU, 2016.

18 x 20 cm.

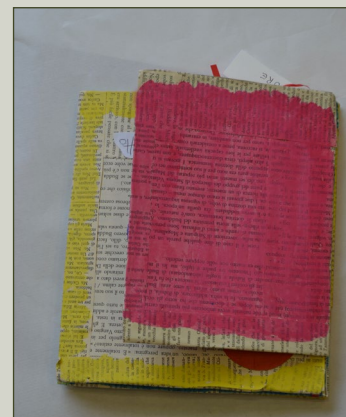
angela.caporaso@inwind.it



Descripció:

Colori a colore és un llibre d'artista dedicat a Joan Brossa i que porta dos dels seus poemes, *Idi·li* i *El temps*. Els poemes van ser traduïts per Adriano Spatola i publicats en el número 5 de *Testuale* el 1985 (<http://archiviomauriziospatola.com>).

Colori a colore és una obra que identifica el color amb la vida i els seus mil matisos, així com la vida s'expressa amb les seves múltiples facetes en els versos de Joan Brossa.



Carme Colldecarrera Ortiz

(Sant Feliu de Guíxols, Girona, Espanya)

Escorreplats

Tècnica mixta sobre paper lito-grav
Michel, 250 gr., gravat i gofrat amb càrregues de ciment i pintura matèrica.

PU, 2016.

35 x 35 x 30 cm.

carmecolldecarrera@gmail.com



Descripció:

Obra sobre el poema visual de Joan Brossa *Escorreplats*. Consisteix en dotze pàgines (plats de paper) de vint-i-un cm. de diàmetre. La primera pàgina conté el títol *Escorreplats* i a continuació els títols de cada pàgina: *Eclipsi*, *Sopa de lletres*, *Wolkswagner*, *Carrer de Wagner*, *Camí de l'oca*, *Poema de cau de poemes*, *Novel·la*, *Cinema*, *Màgia*, *A de Brossa*.



21

Liborio Curione

(Alimena, Palermo,
resident a Catània, Itàlia)

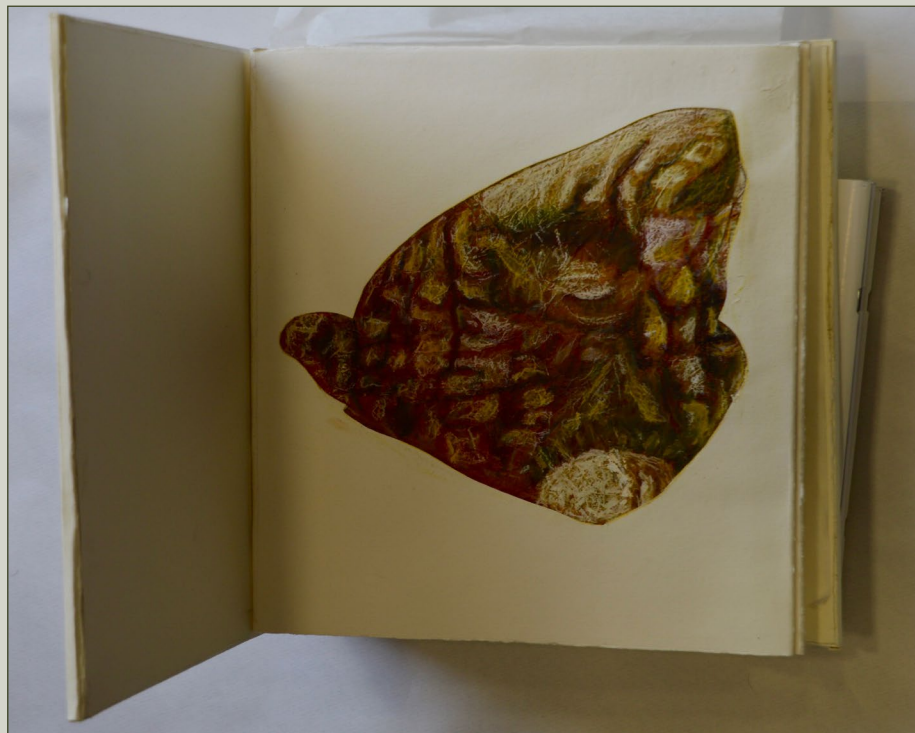
FAR-F/A-NTE

Pintura pastel a l'oli i gofrat.

PU, 2016.

30 x 21 cm.

liboriocurione@gmail.com

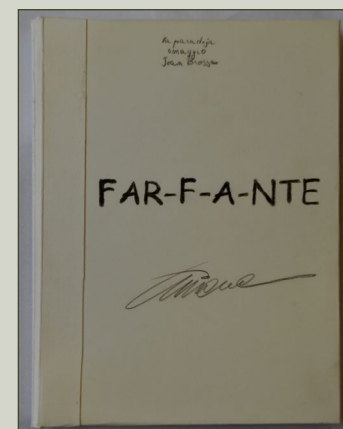


Descripció:

L'obra FAR-F/A-NTE neix de la paradoxa d'un nom que és la unió de la papallona/elefant. Com a terme únic en el dialecte de l'autor "farfante" vol dir mentider.

La papallona retallada viu del color de l'elefant mentre que aquest darrer viu dels colors de la papallona (Lepidòptera). D'aquesta manera es pretén revertir els nivells de lectura de la imatge, generant una estranyesa que la converteix en una mentidera/mentida?. La imatge gofrada proposa la lectura d'una realitat que es viu dins de la matèria de suport, sense referència prèvia a la pròpia realitat icònica.

Els signes i la matèria testimonien la sensació imaginativa dels dos elements.



Carmiña Dovale Carrión

(San Sebastián, Guipuzkoa, Espanya)

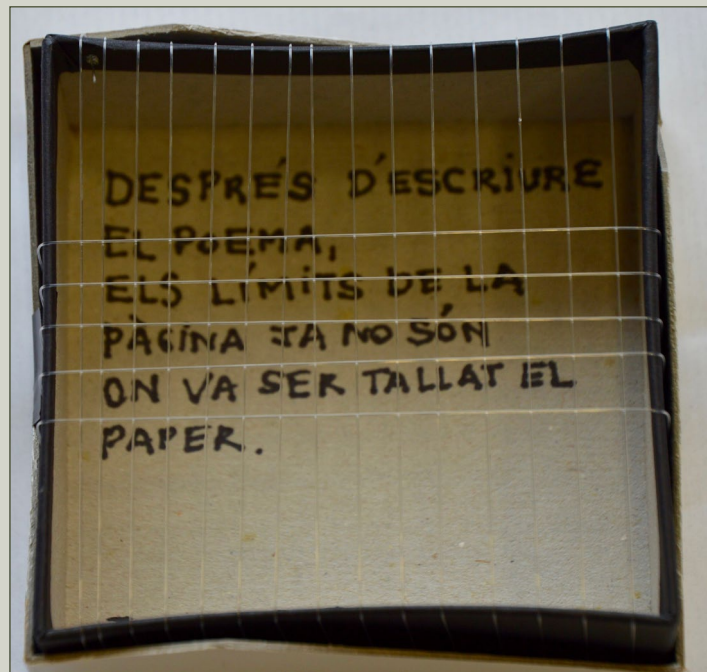
Brossa's Box

Pita i cinta sobre caixa de cartró.

PU, 2016.

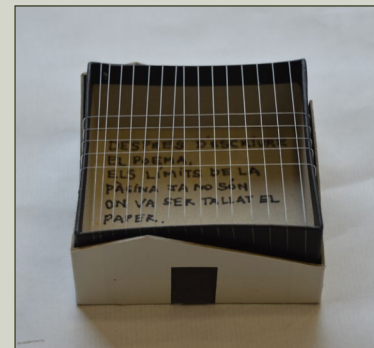
10 x 10 x 5 cm.

cdovale82@yahoo.es



Descripció:

L'autora comparteix amb Brossa la idea que un cop escrit el poema, els límits del paper ja no són els mateixos; per aquest motiu, altera els límits d'una caixa de cartró conservant-ne el volum original. En el fons de la caixa ha escrit un poema de Brossa titulat *Després...* i, per destacar el muntatge, ha cosit una malla a la part superior. La tapa original de la caixa no permetria llegir el poema, per això l'ha retallat convertint-la en la base de la qual emergeix el missatge.



23

Jeanete Ecker Kohler

(Porto Alegre, RS, Brasil)

Poesia visual Visual Poesia

Tècnica mixta.

Edició de dos exemplars, 2016.

14 x 20 xm.

jelneti@gmail.com



Descripció:

Llibre d'artista creat especialment per homenatjar Joan Brossa amb poesies visuals, poemes objectes, poesies escrites i fotos d'arxiu de l'artista, digitalitzats i organitzats per l'autora i impresos en làser a Grafica Copyart-Porto Alegre.



24

Gemma Garcia Vilardell

(Sant Fost de Campsentelles,
Barcelona, Espanya)

1 2 3 A

Tècnica mixta.

PU, 2016.

20 x 20 x 5 cm.

jepigem@gmail.com



Descripció:

Llibre-joc inspirat en el poema *Retrat literari* de Joan Brossa i pensat per acostar l'obra de l'escriptor a infants i adults.

Realitzat amb materials nobles com la fusta, el teixit, el guix, la pintura acrílica i el paper, intenta reflectir l'essència i l'ànima del poeta.

Joc visual de forma senzilla i profunda la intenció del qual és fer entrar la llum al fons del llibre del poema que l'ha inspirat.



25

Grup Gralha Azul
(Porto Alegre, RS, Brasil)

B
Impressió fotogràfica
amb paper cuixé laminat.

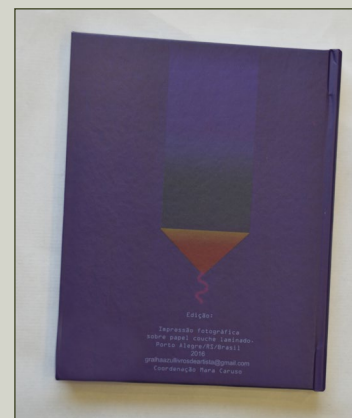
Edició 1/20, 2016.
20 x 15 cm.

mabecaruso@yahoo.com.br



Descripció:

Inspirat en *Poema* de Joan Brossa, el grup Gralha Azul desenvolupa treballs a partir de paraules que comencin amb la lletra B. Els poemes visuals, realitzats amb diverses tècniques, han estat escanejats, impresos damunt paper cuixé laminat i relligats amb tapa dura.



Amelia Herrero

(Buenos Aires, Argentina)

El pueblo

Planxes de fotopolímer i impressions tipogràfiques.

PU, 2016.

14 x 26 cm.

ameliaherrero@gmail.com



Descripció:

Inspirat en el poema *El saltamartí* de Joan Brossa neix aquest llibre d'artista, que pretén ser un homenatge. S'empren elements freqüents en l'obra de l'autora com són les impressions tipogràfiques combinades amb les imatges realitzades amb planxes de fotopolímer. S'indaga sobre la capacitat plàstica de les lletres en les seves diferents tipografies.

Aquest llibre parteix dels conceptes caure, aixecar-se i prosseguir per crear aquest diàleg entre les lletres i la imatge utilitzant impressions en tinta negra, blanca i vermella i destacant espais blancs en la composició.



27

IBIRICO

(Calalberche, Toledo, Espanya)

“A”

Tècnica mixta.

PU, 2016.

25,5 x 15,5 cm.

ibirico@telefonica.net



Descripció:

Coneixent l'interès particular que Joan Brossa va demostrar per la lletra A l'autor va pensar que podia treballar sobre aquesta lletra fent-se ressò dels seus gustos per modificar-la. Per aquest motiu presenta aquest llibre d'artista, la coberta i l'interior del qual es dediquen exclusivament a la lletra A.



28

Beltran Laguna

(Sevilla, Espanya)

Guía urbana de Barcelona

Llibre intervingut amb cúter.

PU, 2016.

15 x 10 cm.

beltranlaguna@gmail.com



Descripció:

Aquesta Guia Urbana de Barcelona està concebuda com un homenatge a Joan Brossa, el poeta que va diluir els límits de la poesia i va demostrar que el poema podia viure fora dels llibres. És també un toc d'atenció: si l'obra de Brossa està influïda per Barcelona, també la ciutat està impregnada de la petjada del poeta. Per això, l'*Antifaz de La Rambla* és el centre del llibre. Un antifaz que bé podria ser la petjada del caminant que transita per la ciutat, com podria ser la lletra B de Barcelona, que és la B de Brossa.



Neiva M. Leite

(Porto Alegre, RS, Brasil)

Màgia

Dibuix, collage i paper retallat.

Edició de dos exemplars, 2016.
30 x 24 cm.

neivamleite@terra.com.br



Descripció:

Llibre realitzat amb materials senzills, reciclats per defensar un món millor, sostenible, sense deixalles, al qual tots hem d'aportar la nostra part. Inspirat en *Faula de Joan Brossa*, de l'escriptor brasiler João Cabral de Melo Neto.



30

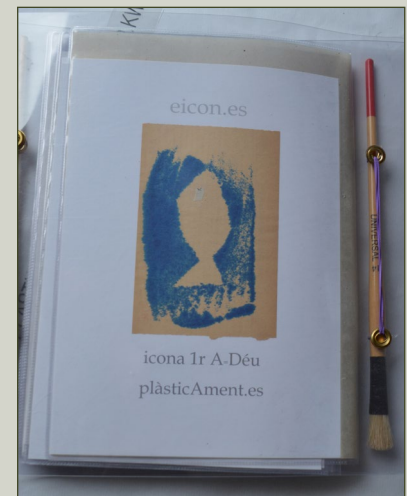
Francisco Lorente i Jorquera
(Sóller, Mallorca, Espanya)

Plàstic-A-ment.es

Tècnica mixta (collage, digital, linòleum,
banda sonora-visual).

PU, 2016.
35 x 35 cm.

Pako.es_def@yahoo.es



31

Marcela Makrucz

(Caba, Buenos Aires, Argentina)

Las A de Brossa

Tècnica mixta.

PU, 2016.

17 x 17 cm. Obert 135 x 17 cm.

mmakrucz@hotmail.com



Descripció:

Basat en les tempestes brossianes tot jugant amb la calma de la lletra A i l'altre ordenament.



32

Antonio J. Monterroso Madueño

(Peñarroya-Pueblonuevo,
Córdoba, Espanya)

La Nueva religión.

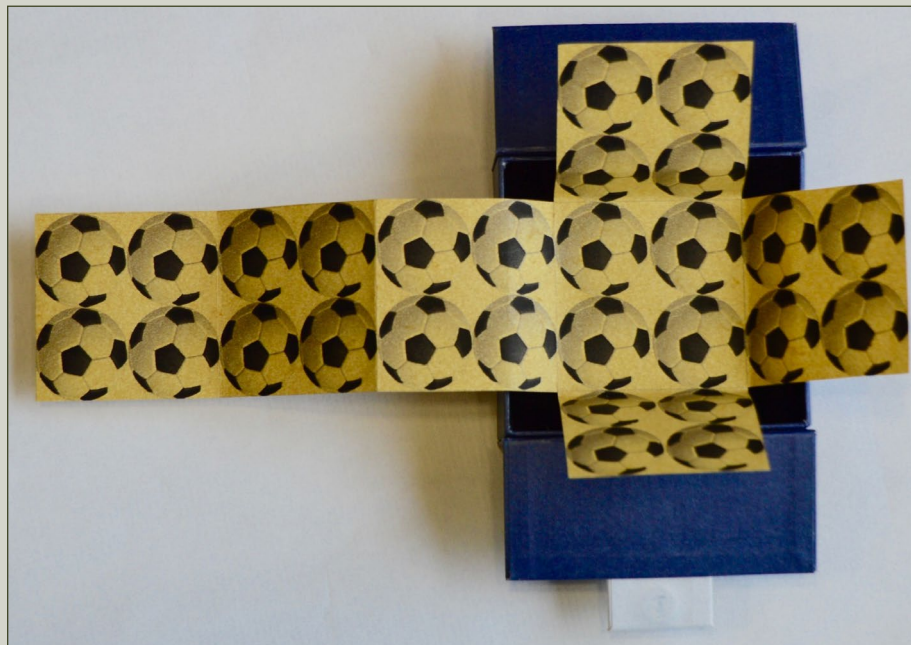
A partir de País, de Joan Brossa

Collage, tallat, plegat i estotjat.

PU, 2016.

8,5 x 9 x 3,5 cm.

a.monterroso@terra.com



Descripció:

L'obra és una creu formada per vint-i-vuit pilotes de futbol reproduïdes sobre paper imitació de pergamí. La creu està plegada i protegida dins d'un cofre de cartró de joieria.



Negreira Patricia Ines

(Buenos Aires, Argentina)

Bailarina

Xilografies i dibuixos sobre paper i tela.

PU, 2016.

19 x 15 cm.

patonegreira@hotmail.com



Descripció:

Llibre d'artista de cinc plecs amb gravats xilogràfics i dibuixos en homenatge a la ballarina. Basat en el poema de Joan Brossa *Bailarina al Nord*.



34

Hilda Paz Levozan

(Bernal, Buenos Aires, Argentina)

BR OS SA

Tècnica mixta.

PU, 2016.

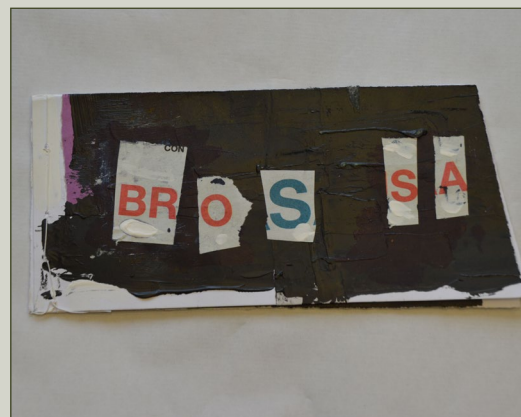
10 x 21 cm.

pazhilda@gmail.com



Descripció:

Restes de paret arrencades i tornades a formular en format llibre.



35

Francesca Poza Cruz

(Barcelona, Espanya)

ENTRADA/SORTIDA

Enquadernació, estampació en vinil tèxtil sobre tela, plàstic i cartró.

PU, 2016.

18 x 5 cm. Obert 18 x 35 cm.

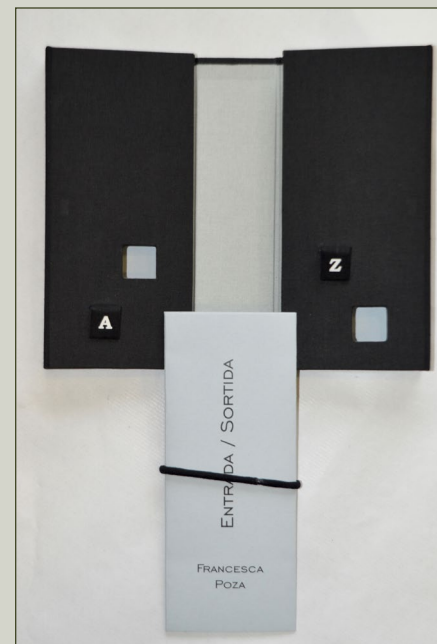
francesca@francescapoza.com



Descripció:

La manipulació del llibre ENTRADA/SORTIDA ens crea diferents visions. Si s'obre el llibre pel peu es creen diferents figures: una escala sense final, unió, un abecedari incomplet... i deixa lliure la interpretació a l'espectador.

El poema escollit ha estat "Entrada/sortida" del llibre *Les millors obres de la Literatura Catalana "Poemes escollits"*, a cura de Glòria Bordons.



36

Sergi Quiñonero Ortuño

(Barcelona, Espanya)

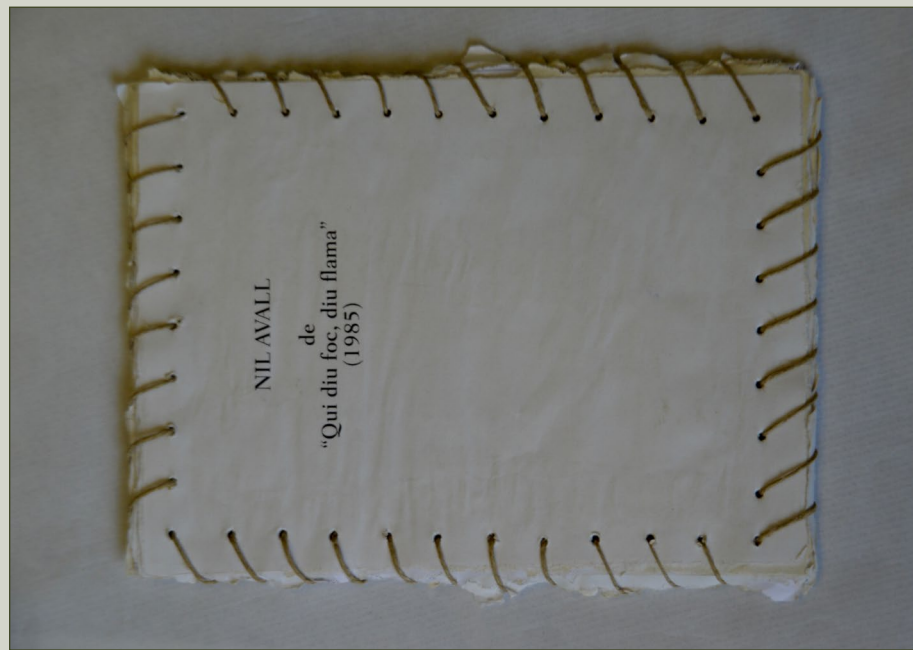
Nil avall

Fulls impresos amb detalls de la vida privada de l'autor. Impressió digital sobre cartolina, corda de cànem i cola.

PU, 2016.

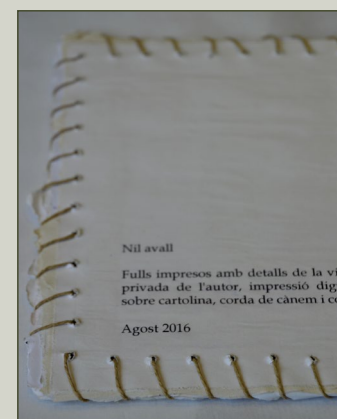
14,5 x 20 x 0,7 cm.

squinyonero@yahoo.es



Descripció:

Un llibre contenidor d'informació sobre la vida privada de l'autor, sobre el seu trànsit vital. Una informació a la qual només es podria accedir destruint el llibre, sense garanties d'èxit. Una obra que es tanca en ella mateixa mitjançant l'encolat i el relligat amb corda.



37

Franquilandia Raft

(Resident a Vila Velha, ES, Brasil)

Susurro

Impressió en gravat al buit, estampació i tall de paper.

PU, 2014.

15 x 10 cm.

franquilandia@gmail.com



Descripció:

Llibre d'artista format per finestres de color vermell i imatges calcogràfiques amb superposició de paraules estampades. Combina les paraules cuerpo, carne, hueso i tiene per recordar la brevetat de la vida, com un Susurro.



Montse Ribera Turró

(Balsareny, Barcelona, Espanya)

Capbussada

Acrílic i paper maixé.

PU, 2016.

30 x 20 cm.

ribera.montse@gmail.com

**Descripció:**

Inspirat en el poema *Passejant també vora el mar* de Joan Brossa, l'obra és un llibre reciclat mig obert. Entre les seves pàgines s'enlairen onades de color blau i verd. Per sota, dels mateixos colors, el mar profund. Una noia s'ha capbussat al mar. Només sobresurten les cames tenyides de lletres, metàfora d'una capbussada en la lectura d'una història nova.



39

Pilar Rosado Rodrigo

(Sant Boi de Llobregat,
Barcelona, Espanya)

Sóc un llibre

Monotípia i serigrafia.

PU, 2016.

445 x 25 cm.

prrrforma@gmail.com



Descripció:

Sóc un llibre...I també podria ser un pilar, per sostenir-te quan et sentis fràgil.

Però sóc un rotllo, i continc una història circular, com totes les histories, que quan acaben, poden tornar a començar.

Si ets despert, em pots llegir de moltes formes...estic tancat i obert, per desvetllar-me als ulls de la teva curiositat.

Contingut en mi mateix, em transparento a les mirades que, intrigades, em vulguin descobrir.

Tot i que, per accedir a tota la meva immensitat, necessites un company, només així podràs abastar tot el que et vull dir sobre l'altra banda del mirall.



40

Julia Sánchez Monteis

(Barcelona, Espanya)

Cel nocturn

Fotogratat, additiva i tècnica mixta.

PU, 2016.

21 x 15 cm.

jsmonteis@gmail.com



Descripció:

Basat en el poema *Cel nocturn* de Joan Brossa, l'obra recrea les imatges suggerides per la poesia i la sensibilitat de les seves paraules.



41

Marcos Timoteo Peñalva
(Buenos Aires, Argentina)

Diario

Tècnica mixta.

PU, 2016.

20 x 11 cm. Obert 80 x 11 cm.

mtpenalva@yahoo.com.ar



Descripció:

Obra en homenatge a Joan Brossa, fent servir retalls, alfabets i pintura acrílica sobre tela.



Llistat de participants

A

Marta Aguilar Moreno (Gran Canaria, resident a Madrid)
Misericòrdia Anglès Cervelló (Barcelona, Espanya)
Andreina Argiolas (Cagliari, Itàlia)
Jorge Ariel Martí (Buenos Aires, Argentina)

B

Marta Ballvé Moreno (Sant Cugat del Vallès, Barcelona, Espanya)

C

Rosa Eva Campo Bolado (Barcelona, Espanya)
Manuela Candini (Castel San Pietro Terme, Bologna, Itàlia)
Angela Caporaso (Caserta, Itàlia)
Encarnación Cepedal Velado (Gordoncillo, León, Espanya)
Ferran Cerdans Serra (Santpedor, Barcelona, Espanya)
Carme Coldecarrera Ortiz (Sant Feliu de Guíxols, Girona)
Liborio Curione (Alimena, Palermo. Resideix a Catània, Itàlia)

D

Carmiña Dovale Carrión (San Sebastián, Guipuzkoa, Espanya)

E

Jeanete Ecker Kohler (Porto Alegre, RS, Brasil)

F

Lola Fernández Corral (Neix a Madrid, resideix a Mallorca)

G

Alexandra Garcia Pascual i Victoria Benitez Blanco (Castellbisbal, Espanya)
Gemma Garcia Vilardell (Sant Fost de Campsentelles, Barcelona, Espanya)
Grup Gralha Azul (Coordinadora Maria Caruso), Porto Alegre, RS, Brasil)
Roberto Gianinetti (Vercelli, Itàlia)

H

Amelia Herrero (Buenos Aires, Argentina)

I

IBIRICO (Calalberche, Toledo, Espanya)

L

Beltran Laguna (Sevilla, Espanya)

Neiva M. Leite (Porto Alegre, RS, Brasil)

Francisco Lorente i Jorquera (Sóller, Mallorca, Espanya)

M

Marcela Makrucz (Caba, Buenos Aires, Argentina)

Carles Mamano i Bauçà (Barcelona, Espanya)

Salvador Martínez Muñoz (Sóller, Illes Balears, Espanya)

Antonio J. Monterroso Madueño (Peñarroya-Pueblonuevo, Córdoba, Espanya)

P

Vall Palou (Lleida, Espanya)

Rebeca Pardo Sanz (Barcelona, Espanya)

Negreira Patricia Ines (Buenos Aires, Argentina)

Hilda Paz (Buenos Aires, Argentina)

Francesca Poza Cruz (Barcelona, Espanya)

Maria Pujol Martin (Barcelona, Espanya)

Q

Sergi Quiñonero Ortuño (Barcelona, Espanya)

R

Franquilandia Raft (Resident a Vila Velha, ES, Brasil)

Montse Ribera Turró (Balsareny, Barcelona, Espanya)

Pilar Rosado Rodrigo (Sant Boi de Llobregat, Barcelona, Espanya)

S

Fèlix Sampietro Angas (Terrassa, Espanya)

Julia Sánchez Monteis (Barcelona, Espanya)

T

Marcos Timoteo Peñalva (Buenos Aires, Argentina)

I Concurs Internacional de llibre d'Artista en homenatge a Joan Brossa

